

Martin

Mendelssohn Bartholdy

3^e concert symphonique

3. Sinfoniekonzert

Louange

Direction Leitung

Yannis Pouspourikas

Soprano Sopran

Marysol Schalit & Laurence Guillod

Ténor Tenor

Nino Aurelio Gmünder

Chœur Chor

Konzertchor Pro Arte Bern

Chef de chœur Chorleitung

Christoph Cajöri

Palais des Congrès Bienne
Kongresshaus Biel

Me Mi | 27.11.24 | 19:30

Sinfonieorchester
Biel Solothurn
Orchestre Symphonique
Bienne Soleure **TOBS!**

Frank Martin

(1890 – 1974)

«Pavane couleur du temps»

Version pour orchestre à cordes
für Streichorchester (7')

Felix Mendelssohn Bartholdy

(1809 – 1847)

Symphonie n° 2 en si bémol majeur

Sinfonie Nr. 2 B-Dur «Lobgesang» op. 52
(70')

1. Sinfonia

Maestoso con moto – Allegro
Allegretto un poco agitato
Adagio religioso

2. *Chœur et Soprano*

Chor und Sopran

Allegro moderato maestoso –
Animato: Alles, was Odem hat, lobe
den Herrn
Allegro di molto: Lobt den Herrn mit
Saitenspiel
Molto più moderato ma con fuoco:
Lobe den Herrn, meine Seele

3. *Récitatif et air ténor*

Rezitativ und Arie Tenor

Rezitativ: Sagt es, die ihr erlöst seid
durch den Herrn
Allegro moderato: Er zählet unsre
Tränen

4. *ChœurChor*

A tempo moderato: Sagt es, die ihr
erlöset sein

5. *Duo soprano I/II et chœur*

Duett Sopran I/II und Chor

Andante: Ich harrete des Herrn

6. *Air et récitatif tenor*

Arie und Rezitativ Tenor

Allegro un poco agitato: Stricke des
Todes hatten uns umfängen
Allegro assai agitato: Wir riefen in
der Finsternis
Tempo I moderato: Der Hüter aber
sprach
Soprano Sopran: Die Nacht ist ver-
gangen

7. *ChœurChor*

Allegro maestoso e molto vivace:
Die Nacht ist vergangen

8. *ChoraleChoral*

Andante con moto: Nun danket
alle Gott
Un poco più animato: Lob, Ehr und
Preis sei Gott

9. *Duo soprano/ténor*

Duett Sopran/Tenor

Andante sostenuto assai: Drum
sing ich mit meinem Liede

10. *ChœurChor*

Allegro non troppo: Ihr Völker, brin-
get her dem Herrn
Più vivace: Alles danke dem Herrn
Maestoso come I: Alles, was Odem
hat, lobe den Herrn

Introduction à l'œuvre

30 minutes avant le concert

Werkeinführung 30 Minuten
vor Konzertbeginn



Distribution Besetzung

1^e Violon 1. Violine

Daniel Kobyljansky* | Ionut Daniel Stanciu
Mikayel Zakaryan | Nazar Fedyuk
Fabienne Früh | Anna Kasprowicz
Alessia Neri** | Julia Baniewicz***

2^e Violon 2. Violine

Sophie Laville Minder | Maria Tolck
Arthur Krachler | Dominique Hongler Schlotz
Lilia Leutenegger | Yelyzaveta Zubenko**

Alto Viola

Filip Michal Saffray | Frédéric Carrière
Evgenii Franchuk | Julia Casañas Castelli***

Violoncelle Violoncello

Matthias Walpen | Szymon Barczak
Loïc Zufferey*** | Sébastien Breguet***

Contrebasse Kontrabass

Witold Moniewski | Oleksii Beregovyi***

Flûte Flöte

Polina Peskina | Camille Quinton**

Hautbois Oboe

Edmund Worsfold | Luisa Bandeira Melo dos Santos**

Clarinete Klarinette

Markus Niederhauser | Ferran Arbona Llluch

Basson Fagott

Doruntina Guralumi | Leo Strässle

Cor Horn

Oscar Souto Salgado | Roman Büsser
Anaëlle Broly** | Rodrigo Costa***

Trompette Trompete

Elisabeth Nouaille-Degorce | Michael Månsson

Trombone Posaune

Gabriele Marchetti | Elise Jacquemetaz**
Diogo Cunha ***

Percussions Schlagzeug

Daniel Higler

*Premier violon solo Konzertmeister

** Stagiaires Praktikant*innen

*** Musicie-nnes supplémentaires Zuzüger*innen

Après le concert, nous invitons nos abonnés·e·s à un «Meet & Greet» exclusif dans le foyer. Rencontrez personnellement les musicien·ne·s de l'orchestre, les solistes et le chef d'orchestre!

Nach dem Konzert laden wir unsere Abonnent*innen zu einem exklusiven «Meet & Greet» im Foyer ein - treffen Sie die Orchestermusiker*innen, Solist*innen und den Dirigenten persönlich!

Frank Martin

Pavane couleur du temps

Le compositeur suisse Frank Martin (1890-1974), né à Genève, associe dans son œuvre des influences baroques, de l'impressionnisme français et des éléments de musique dodécaphonique. Parmi ses compositions les plus connues figurent la «Petite Symphonie Concertante» et l'oratorio «Golgotha». Son œuvre de musique de chambre est impressionnante, et la première version de sa «Pavane couleur du temps» en fait partie. Composée en 1920 pour quintette à cordes; la version pour petit orchestre présentée aujourd'hui fut arrangée par le compositeur lui-même en 1954. Le titre «Pavane couleur du temps» fait référence au conte «Peau d'âne», que l'on trouve à la fois chez Charles Perrault et dans le recueil «Les Contes de ma mère l'Oye». Dans ce conte, une princesse cherche à échapper à un mariage forcé en réclamant trois robes impossibles à obtenir. La première de ces robes est censée avoir une couleur décrite de manière ambiguë: «couleur du temps». Dans ce contexte, «temps» signifie vraisemblablement le temps qu'il fait, puisque les deux autres robes doivent avoir la couleur de la lune et du soleil. Cependant, la mise en musique de cet épisode par Frank Martin suggère qu'il a volontairement joué sur l'ambiguïté du mot «temps», qu'il interprète aussi comme «temporalité».

Le titre devient alors une métaphore poétique permettant de relier les couleurs sonores, le temps et l'éphémère.

Der in Genf geborene Schweizer Komponist Frank Martin (1890-1974) vereint in seinem Werk Einflüsse von Barock, französischem Impressionismus und Zwölftonmusik. Zu seinen bekanntesten Kompositionen zählen die «Petite Symphonie Concertante» und das Oratorium «Golgotha». Beachtlich ist die Anzahl seiner kammermusikalischen Werke, zu denen auch die erste Fassung seiner «Pavane couleur du temps» zählt. Sie entstand 1920 als Streichquintett; die heute aufgeführte Fassung für kleines Orchester arrangierte Martin 1954. Der Titel «Pavane couleur du temps» bezieht sich auf das Märchen «Peau d'âne» (Eselshaut), das sowohl bei Charles Perrault als auch in der Sammlung «Les Contes de ma mère l'Oye» zu finden ist. Darin will eine Prinzessin einer erzwungenen Heirat entgehen, indem sie zuvor drei Kleider verlangt, die eigentlich unmöglich zu beschaffen sind. Das erste dieser Kleider soll eine Farbe haben, die mit «couleur du temps» doppeldeutig beschrieben ist. Im Kontext ist mit «temps» sicher das Wetter gemeint, denn die beiden anderen Kleider sollen jeweils die Farbe des Mondes und der Sonne haben. Doch Frank Martins Vertonung dieser Episode legt nahe, dass er bewusst mit der Ambiguität des Wortes «temps» spielte, welches auch «Zeit» bedeutet.

Der Titel kann als poetische Metapher verstanden werden, mit der eine Verbindung zwischen Klangfarben, Zeit und Vergänglichkeit hergestellt wird.

Frank Martin n'a probablement pas choisi la forme de la pavane par hasard pour sa composition. Cette danse de cour du 16^e siècle, qui a connu une renaissance à partir de la fin du 19^e siècle, a été très appréciée par de nombreux compositeurs. Maurice Ravel en fit également l'une des pièces d'un cycle de compositions issues du recueil «Les Contes de ma mère l'Oye»: la première de ces pièces est une pavane sur «La Belle au bois dormant». La «Pavane couleur du temps» de Frank Martin évoque cette œuvre par ses lignes mélodiques. Martin y déploie un langage sonore complexe, plutôt aérien et typique de son style, soulignant des influences impressionnistes sans les imiter directement. L'œuvre commence et se termine dans une atmosphère calme et poétique. La partie centrale, plus rapide, apporte un changement marqué, la musique y gagne en mouvement et en complexité. La pièce acquiert ainsi une dimension supplémentaire renforçant le jeu de couleurs de la composition: une éclaircie du temps – ou peut-être le passage accéléré du temps.

Dass Frank Martin für seine Vertonung die Form einer Pavane wählte, war sicher kein Zufall. Dieser höfische Tanz des 16. Jahrhunderts erlebte ab Ende des 19. Jahrhunderts eine Renaissance und erfreute sich grosser Beliebtheit bei vielen Komponisten. Auch Maurice Ravel machte ihn zur Keimzelle eines Zyklus von Vertonungen aus der Sammlung «Les Contes de ma mère l'Oye»: Das erste dieser Stücke ist eine Pavane über Dornröschen (La Belle au bois dormant). Frank Martins «Pavane couleur du temps» erinnert in ihrer melodischen Kontur an dieses Werk. Dabei entfaltet Martin eine komplexe, eher schwebende Klangsprache, die typisch für seinen Stil ist und Einflüsse des Impressionismus zeigt, ohne diesen direkt zu imitieren. Das Werk beginnt und endet in einer ruhigen, poetischen Grundstimmung. Der schnellere Mittelteil bringt eine spürbare Veränderung, die Musik gewinnt hier an Bewegung und Komplexität. Dadurch erhält das Stück eine zusätzliche Dimension, die das Farbenspiel der Komposition verstärkt: ein Aufhellen des Wetters – oder ein schnelleres Vergehen der Zeit.

Felix Mendelssohn Bartholdy

Symphonie n^o 2 en si bémol majeur
Sinfonie Nr. 2 B-Dur «Lobgesang» op. 52

Le 25 juin 1840, un concert très particulier eut lieu à l'église Saint-Thomas de Leipzig: «Le Chant de Louange» (Lobgesang) de Felix Mendelssohn Bartholdy y fut interprété pour la première fois. Avec cette

Am 25. Juni 1840 fand in der Leipziger Thomaskirche ein ganz besonderes Konzert statt: Erstmals erklang Felix Mendelssohn Bartholdys «Lobgesang». Mit diesem neuen Werk seines Gewandhaus-Kapellmeisters

nouvelle œuvre de son Kapellmeister du Gewandhaus, Leipzig célébrait le 400^e anniversaire de l'invention de l'imprimerie. «Lobgesang» devait devenir l'une des œuvres les plus appréciées et jouées du compositeur. Lui-même la qualifiait de cantate symphonique, mais le monde musical l'a rapidement adoptée sous le nom de «Symphonie n° 2». En effet, la structure de cette pièce est inhabituelle et s'éloigne du genre traditionnel: le premier des dix mouvements représente environ un tiers de l'œuvre totale. Contrairement aux neuf mouvements suivants, il est purement orchestral et présente une structure effectivement symphonique; toutefois, les trois parties qui le composent s'enchaînent sans pause. Dès le début, on retrouve le motif repris par le chœur dans le mouvement n° 2, ainsi qu'à la toute fin, avec «Alles, was Odem hat, lobe den Herrn» (Que tout ce qui respire loue le Seigneur).

Les neuf mouvements chantés de l'œuvre, incluant deux strophes d'un choral et différentes citations bibliques, expriment non seulement un chant de louange, mais aussi la gratitude d'avoir été sauvé des ténèbres. Mendelssohn Bartholdy était profondément attaché à la foi protestante et à la musique sacrée. L'influence des maîtres admirés, Bach et Händel, est perceptible dans sa composition. Après le mouvement de louange n° 2, chaque voix prend tour à tour le rôle de porteur d'espoir dans les mouvements 3 à 5: d'abord le ténor; puis le chœur; et enfin les deux sopranos solistes avec le chœur dans le n° 5, transmettant ainsi la délivrance de la détresse offerte à l'homme. Dans le solo de ténor du mouvement n° 6, les peurs et les

feierte Leipzig das 400. Jubiläum der Erfindung des Buchdrucks. «Lobgesang» sollte eines der beliebtesten und meistaufgeführten Werke des Komponisten werden. Er selbst bezeichnete es als Sinfoniekantate, doch die Musikwelt ernannte es bald zu seiner Sinfonie Nr. 2. Tatsächlich ist der Aufbau des Stückes ungewöhnlich und passt nicht so recht in die üblichen Genres: Der erste der insgesamt zehn Sätze umfasst ungefähr ein Drittel der Gesamtlänge des Werks. Anders als die neun Folgesätze ist er rein orchestral und entspricht im Aufbau tatsächlich einer in sich geschlossenen Sinfonie, allerdings gehen die drei Teile des Satzes ohne Pause ineinander über. Bereits am Anfang erklingt ein Motiv, das im späteren Chorsatz Nr. 2 ebenso wie am Ende des Gesamtwerks vom Chor aufgegriffen wird mit den Worten «Alles, was Odem hat, lobe den Herrn».

Nicht nur Lobgesang, sondern auch Dank für die Errettung aus Dunkelheit prägen die neun gesungenen Sätze des Werks, das textlich neben verschiedenen Bibelzitaten auch zwei Strophen eines Chorals umfasst. Mendelssohn Bartholdy war dem protestantischen Glauben ebenso verbunden wie der protestantischen Kirchenmusik; der Einfluss der von ihm hochgeschätzten Meister Bach und Händel ist in seiner Komposition spürbar. Nach dem lobpreisenden Satz Nr. 2 widmen sich in Nr. 3 bis 5 nacheinander alle Stimmen der Zuversicht, dass dem harrenden und hoffenden Menschen Erlösung aus der Not geschenkt wird: erst der Tenor in Nr. 3, dann der Chor in der anrührenden Nr. 4, schliesslich beide Solosopranen zusammen mit dem Chor in der heiter-gelösten Nr. 5. Im Tenorsolo Nr. 6

doutes ressurgissent, la question est posée à deux reprises: «Hüter, ist die Nacht bald hin?» (Cardien, la nuit va-t-elle s'achever?). Ce mouvement se termine de manière surprenante par l'exclamation du soprano solo: «Die Nacht ist vergangen!» (La nuit est s'est dissipé!). Immédiatement après, le chœur reprend au mouvement n° 7: «Die Nacht ist vergangen, der Tag aber herbeikommen», (La nuit s'est dissipée, le jour a pointé), avant d'entamer aussitôt une vaste fugue. Le mouvement n° 8, deux strophes du choral «Nun danket alle Gott» (Remercions tous Dieu) est suivi du duo n° 9, qui exprime également la gratitude. Le chœur final n° 10, conclut à nouveau par un chant de louange, reprenant le motif entonné par l'orchestre au début: «Alles, was Odem hat, lobe den Herrn!».

L'idée que la lumière de Dieu triomphe des ténèbres était essentielle pour Mendelssohn Bartholdy dans cette œuvre. Cette lumière peut être interprétée comme le salut de l'homme, le libérant de la détresse et de la souffrance. Dans le contexte de la création de cette œuvre, cette image revêt encore une autre signification: l'invention de l'imprimerie, d'une importance capitale pour la diffusion du protestantisme et, plus tard, pour les œuvres du siècle des Lumières, représente symboliquement l'illumination de l'esprit sur l'obscurité et l'ignorance. Ainsi, Felix Mendelssohn Bartholdy revendique sa foi protestante, tout en rendant hommage indirectement à son célèbre grand-père - Moses Mendelssohn, l'un des philosophes germanophones les plus influents du siècle des Lumières. Le petit-fils arborait son nom avec fierté.

kehren Ängste und Zweifel noch einmal zurück, zweimal wird die Frage gestellt: «Hüter, ist die Nacht bald hin?» Dieser Satz schliesst überraschend mit dem Ausruf des Solosoprans: «Die Nacht ist vergangen!» Es folgt unmittelbar Nr. 7: «Die Nacht ist vergangen, der Tag aber herbeigekommen», antwortet der Chor, um alsbald eine umfangreiche Fuge anzustimmen. Mit Nr. 8 schliessen sich zwei Strophen des Chorals «Nun danket alle Gott» an, dem das ebenfalls Dank sagende Duett Nr. 9 folgt. Der Schlusschor Nr. 10 mündet dann noch einmal in den Lobgesang, der das ganz zu Anfang vom Orchester intonierte Motiv wieder aufnimmt: «Alles, was Odem hat, lobe den Herrn!»

Die Aussage, dass das Licht Gottes die Dunkelheit besiegt, war für Mendelssohn Bartholdy besonders wichtig im Rahmen dieses Werkes. Das Licht kann gedeutet werden als Errettung des Menschen aus Not und Leid. Doch im Zusammenhang mit dem Anlass der Uraufführung kommt diesem Bild noch eine weitere Bedeutung zu: Die Erfindung des Buchdrucks, der für die Verbreitung des Protestantismus und später für die Werke der Aufklärung immens wichtig war, steht sinnbildlich für die Erleuchtung des Geistes aus Dumpfheit und Unwissenheit. Damit bekennt sich Felix Mendelssohn Bartholdy zu seinem protestantischen Glauben, verneigt sich aber zugleich indirekt vor seinem berühmten Grossvater - Moses Mendelssohn, einem der wichtigsten deutschsprachigen Philosophen der Aufklärung. Der Enkel trug seinen Namen mit Stolz.

Yannis Pouspourikas

Direction Leitung



Yannis Pouspourikas a étudié au Conservatoire de Genève et à l'Opéra de Zurich avant de devenir l'assistant de Sir Simon Rattle au Festival de Glyndebourne et pendant quatre saisons à l'Opéra National de Paris. Il a ensuite travaillé dans différentes maisons telles que l'Orchestre National de Lyon, l'Opéra des Flandres et l'Aalto Theater d'Essen.

Il est invité à diriger à l'Opéra National de Paris, l'Opernhaus de Zurich, le Grand-Théâtre de Genève, l'Orchestre de Monte-Carlo, le Teatro Real, l'Opéra de Budapest et bien d'autres. Au TOBS!, Yannis Pouspourikas a déjà dirigé la double soirée «Radames»/«Lohengrin» ainsi que l'opéra «Le château de Barbe-Bleue». Depuis l'été 2022, il est chef d'orchestre principal de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS! et directeur des concerts. Cette nomination est une étape importante d'une carrière de chef d'orchestre qui, depuis quelques années, monte irrésistiblement en puissance.

Yannis Pouspourikas studierte am Konservatorium in Genf und am Opernhaus Zürich, bevor er Assistent von Sir Simon Rattle beim Festival Glyndebourne und für vier Spielzeiten an der Opéra National de Paris wurde. Er arbeitete darauf an verschiedenen Häusern wie dem Orchestre National de Lyon, der Opéra de Flandres und dem Aalto Theater Essen.

Er war Gastdirigent an der Opéra National de Paris, dem Opernhaus Zürich, dem Grand Théâtre de Genève, dem Orchestre de Monte-Carlo, dem Teatro Real, der Oper von Budapest und vielen weiteren. Bei TOBS! leitete Pouspourikas bereits den Doppelabend «Radames»/«Lohengrin» sowie die Oper «Herzog Blaubarts Burg». Seit Sommer 2022 ist Yannis Pouspourikas Chefdirigent und Direktor Konzerte von Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS!. Diese Ernennung ist ein wichtiger Schritt in seiner Karriere als Dirigent, die seit einigen Jahren unaufhaltsam nach oben geht.

Marysol Schalit

Soprano Sopran



La soprano bernoise Marysol Schalit, a effectué ses études à la Haute écoles des arts de Berne/Bienne et obtenu son diplôme de concertiste/soliste et d'opéra avec mention. Lauréate de nombreux prix, elle a été invitée à interpréter plusieurs rôles pour le TOBS! De 2011 à 2012, elle a été membre permanent de l'Ensemble du Theater Bremen, où elle a connu de nombreux succès, notamment comme Pamina, Susanna, Ilia, Gilda, Adina, Musetta, Jenny Hill, Anne Truelove, Nannetta, Simplicius Simplicissimus, Lulu, Alcina et Fuchslein Schlaupf. Elle s'est également produite au Teatro Arriaga à Bilbao, à l'Opéra national de Lorraine à Nancy et au Théâtre d'Osnabrück. Marysol Schalit se produit régulièrement à des concerts et des récitals. Depuis la saison 2022/23, Marysol Schalit poursuit sa carrière de chanteuse lyrique indépendante incarnant notamment Vitellia au Théâtre d'Osnabrück et Anne Truelove dans «The Rake's Progress» au TOBS!. En 2025, elle fera ses débuts dans «Villa Orlovsky» au Volkstheater de Vienne.

Die Berner Sopranistin Marysol Schalit absolvierte ihr Gesangsstudium an der Hochschule der Künste Bern/Biel bei Marianne Kohler und schloss ihr Konzert-, Solisten- und Operndiplom mit Auszeichnungen ab. Sie erhielt zahlreiche Preise und gastierte bereits während ihrer Ausbildung mit verschiedenen Rollen am heutigen TOBS! Von 2010 bis 2022 gehörte sie zum Ensemble des Theater Bremen und feierte dort grosse Erfolge u.a. als Pamina, Susanna, Ilia, Gilda, Adina, Musetta, Jenny Hill, Anne Truelove, Nannetta, Simplicius Simplicissimus, Lulu, Alcina und Fuchslein Schlaupf. Gastengagements führten sie ans Teatro Arriaga in Bilbao, an die Opéra national de Lorraine in Nancy und ans Theater Osnabrück. Sie ist regelmässig mit Konzerten und Liederabenden zu erleben. Seit der Saison 2022/23 ist Marysol Schalit freischaffend und sang seither u.a. Vitellia am Theater Osnabrück und Anne Truelove in «The Rake's Progress» bei TOBS!. 2025 wird sie in «Villa Orlovsky» am Volkstheater Wien debütieren.

Laurence Guillod

Soprano Sopran



La soprano italo-suisse Laurence Guillod se consacre autant à l'opéra qu'au concert et à l'oratorio. Son parcours l'a menée au Teatro Massimo Bellini de Catane, au Concertgebouw de Amsterdam, au Grand Opéra de Toulon, au Theater Basel, à l'Opéra de Lausanne, au Stadtcasino de Bâle, au Victoria Hall de Genève et au Munot de Schaffhouse. Elle a interprété des rôles emblématiques tels que Violetta (La Traviata), Mimì (la Bohème), Liù (Turandot), Juliette (Roméo et Juliette). En concert elle affectionne particulièrement le Requiem de Brahms, le Stabat Mater de Rossini, le Gloria et le Stabat Mater de Poulenc, la Messe en ut mineur de Mozart, ainsi que le Requiem de Verdi.

Titulaire d'un Diplôme de soliste de la HEMU de Lausanne, elle y obtient le prix Max Jost pour l'excellence de ses études, avant de passer une saison au sein de l'Opéra Studio de Bâle. Elle reçoit une bourse de la Fondation Colette Mosetti, un prix d'études du Pour-cent culturel Migros, et gagne en 2014 le prix spécial Claudio Abbado ainsi que le deuxième prix du Concours international Umberto Giordano (IT).

Die italienisch-schweizerische Sopranistin Laurence Guillod widmet sich sowohl der Oper als auch dem Konzert und dem Oratorium. Ihre Karriere führte sie an das Teatro Massimo Bellini in Catania, das Concertgebouw in Amsterdam, die Grand Opéra in Toulon, das Theater Basel, die Opéra de Lausanne, das Stadtcasino Basel, die Victoria Hall in Genf und das Munot in Schaffhausen. Sie sang La Traviata, Mimì, Liù, Juliette, Marguerite, Donna Elvira, Susanna und Ilia. Im Konzert liebt sie das Requiem von Brahms, Stabat Mater von Rossini, Gloria und Stabat Mater von Poulenc, die Messe c-Moll von Mozart und das Requiem von Verdi.

Laurence Guillod besitzt ein Solistendiplom der HEMU in Lausanne, erhielt dort den Max Jost-Preis und verbrachte danach eine Saison im Opernstudio Basel. Sie erhielt ein Stipendium der Colette-Mosetti-Stiftung, einen Studienpreis des Migros Kulturprozent und gewann 2014 den Claudio Abbado-Sonderpreis sowie den zweiten Preis des Internationalen Umberto Giordano Wettbewerbs (IT).

Nino Aurelio Gmünder

Ténor Tenor



Nino Aurelio Gmünder a étudié avec Werner Gura à la Zürcher Hochschule der Künste ainsi qu'à Vienne et à Londres. Son répertoire comprend tous les rôles de ténor des grands oratorios de Bach, Haydn et Mendelssohn, la Messa di Gloria de Puccini et le Stabat Mater de Rossini, Tamino et Titus de Mozart, Abu Hassan de Weber, et bien d'autres. Il a chanté sous la direction de Thomas Hengelbrock, Ivor Bolton, Howard Griffiths, Howard Arman, Tobias von Arb, Anna Jelmorini, Clau Scherrer, Andreas Reize, Beat Raaflaub, Beat Schäfer, Markus Utz. Son parcours l'a mené également au Lucerne Festival, à l'Internationale Orgelfestspiele de Nuremberg, au Schleswig-Holstein Musik Festival, aux Origen Festival, Davos Festival, entre autres avec le Balthasar Neumann Ensemble, le Finnish Baroque Orchestra, L'arpa festante de Munich, le Capriccio Basel, la Südwestdeutsche Philharmonie de Constance, le Kammerorchester Bern, l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS!, Le Sinfonieorchester de Saint-Gall le NDR Elbphilharmonie Orchester et l'Orchestre symphonique de Bâle.
ninoaurelio-gmuender.com

Nino Aurelio Gmünder studierte bei Werner Gura an der Zürcher Hochschule der Künste sowie in Wien und London. Sein Repertoire umfasst sämtliche Tenorpartien der grossen Oratorien von Bach, Haydn und Mendelssohn, Puccinis Messa di Gloria und Rossinis Stabat Mater, Mozarts Tamino und Titus, Webers Abu Hassan u.v.a. Er sang unter der Leitung von Thomas Hengelbrock, Ivor Bolton, Howard Griffiths, Howard Arman, Tobias von Arb, Anna Jelmorini, Clau Scherrer, Andreas Reize, Beat Raaflaub, Beat Schäfer, Markus Utz. Stationen waren u.a. Lucerne Festival, Internationale Orgelfestspiele Nürnberg, Schleswig-Holstein Musik Festival, Origen Festival, Davos Festival u.a. mit dem Balthasar Neumann Ensemble, dem Finnish Baroque Orchestra, L'arpa festante München, Capriccio Basel, Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz, Kammerorchester Bern, Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS!, Sinfonieorchester St. Gallen, NDR Elbphilharmonie Orchester und dem Sinfonieorchester Basel.
ninoaurelio-gmuender.com

Christoph Cajöri

Chef de chœur
Chorleitung



Violoncelliste, diplômé en enseignement et études de concert, Christoph Cajöri s'est également formé au chant solo, ainsi qu'à la direction de chœur et d'orchestre. Il a complété son cursus par diverses formations sur des oeuvres spécifiques auprès de chefs renommés tels que Bernard Haitink et Sir Colin Davis. De 1984 à 1988, il a dirigé le chœur et l'orchestre de l'Université de Bâle, avant de devenir chef principal de la Kammerphilharmonie Graubünden de 1989 à 1999. À partir du milieu des années 80, il a assuré la direction musicale de plusieurs grands chœurs d'oratorio et de concert à Zurich, Berne et Bâle. Aujourd'hui, en plus du chœur de concert Pro Arte, il dirige également le Ligia Grischa, grand chœur d'hommes de la vallée de Surselva. Les moments phares de son activité de chef de chœur demeurent les concerts avec les principaux orchestres symphoniques suisses.

De 1999 à 2008, il a travaillé à la radio DRS en tant que rédacteur pour la musique chorale. Le concert d'aujourd'hui marque les adieux de Christoph Cajöri au chœur de concert Pro Arte après presque quatorze ans d'activité en tant que directeur musical.

Nach einem Cellostudium mit Lehr- und Konzertdiplom bildete sich Christoph Cajöri in Sologesang, Chor- und Orchesterleitung aus. Mit verschiedenen werk-spezifischen Studien bei bekannten Dirigenten (u.a. Bernard Haitink und Sir Colin Davis) ergänzte er seine Ausbildung. Von 1984 bis 1988 leitete er Chor und Orchester der Universität Basel und war von 1989 bis 1999 Chefdirigent der Kammerphilharmonie Graubünden. Ab Mitte der 80er-Jahre übernahm er die musikalische Leitung verschiedener grosser Oratorien-/Konzertchöre in Zürich, Bern und Basel. Heute leitet er neben dem Konzertchor Pro Arte auch Ligia Grischa, den grossen Tal-Männerchor der Surselva. Höhepunkte seiner Tätigkeit als Chorleiter waren und sind die Konzerte mit den führenden Schweizer Sinfonieorchestern.

Von 1999 bis 2008 war er bei Schweizer Radio DRS als Redaktor für Chormusik tätig. Mit dem heutigen Konzert verabschiedet sich Christoph Cajöri nach fast vierzehn Jahren als musikalischer Leiter vom Konzertchor Pro Arte.

Konzertchor Pro Arte Bern

Chœur Chor

Plus que centenaire, le Konzertchor Pro Arte Bern fait partie des grands chœurs traditionnels de la ville de Berne. Depuis 2011, il est placé sous la direction musicale de Christoph Cajöri. Son répertoire rassemble un large registre d'écriture chorale. La grande littérature d'oratorio de la fin de la Renaissance jusqu'au 2^e siècle demeure au centre de ses préoccupations. Des motets a cappella et des chœurs d'opéra (KKL Luzern 2013, 2016) sont régulièrement au programme. De même, la place est laissée au non-conventionnel, telle une interprétation de chants populaires suisses dans les quatre langues nationales et un récitatif, en 2015. Le chœur cultive des échanges et des collaborations avec d'autres ensembles chorals, notamment Cant'animato de Zurich, le Bach-Chor de Saint-Gall ou, en 2019, le chœur d'hommes Ligia Grischa.



Der Konzertchor Pro Arte Bern gehört seit über 100 Jahren zu den grossen Traditionschören der Stadt Bern. Seit 2011 steht er unter der musikalischen Leitung von Christoph Cajöri. Das Repertoire umfasst ein breites Spektrum der Chorliteratur. Im Zentrum stand und steht die grosse Oratorienliteratur von der Spätrenaissance bis ins 21. Jahrhundert. A-cappella-Motetten und Opernchöre (KKL Luzern 2013, 2016) sind regelmässig Teil des Programms. Ebenso wird Unkonventionellem Raum geboten, wie z.B. 2015 einem Auftritt mit Schweizer Volksliedern in den vier Landessprachen und einem Sprechgesang. Der Chor pflegt den Austausch und die Zusammenarbeit mit anderen Chören, u.a. dem Ensemble Cant'animato Zürich, dem Bach-Chor St. Gallen, oder 2019 dem Männerchor Ligia Grischa.

Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS! Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS!

Fondé en 1969 par Edi Benz et Jost Maier, l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS! (anciennement: Société d'Orchestre Bienne SOB) occupe une place importante dans la scène musicale suisse et européenne. Il compte 44 musiciennes et musiciens permanent-e-s, et assure ses concerts symphoniques à Bienne et Soleure, ainsi que toutes les représentations lyriques du TOBS!. Du fait de sa position centrale en Suisse, sa réputation s'est bâtie au fil des ans dans les cantons de Berne et Soleure, ainsi que dans toute la Suisse. L'orchestre a été fortement marqué par ses chefs d'orchestre Armin Jordan et Jost Meier et par ses autres directeurs musicaux et chefs d'orchestre: Ivan Anguélov, Grzegorz Nowak, Marc Tardue, Hans Urbanek, Thomas Rösner et Kaspar Zehnder. Depuis 2022 Yannis Pouspourikas en est le directeur musical.

Das von Edi Benz und Jost Meier 1969 als Orchestergesellschaft Biel OGB gegründete Sinfonie Orchester Biel Solothurn TOBS! nimmt einen wichtigen Platz in der schweizerischen und europäischen Musikszene ein. Es zählt 44 festangestellte Musiker*innen, führt seine Sinfoniekonzerte in Biel und Solothurn durch und ist musikalischer Teil aller TOBS!-Opernaufführungen. Aufgrund seiner zentralen Lage in der Schweiz hat es sich im Laufe der Jahre in den Kantonen Bern und Solothurn, aber auch schweizweit einen guten Ruf geschaffen. Das Orchester wurde stark geprägt durch seine Dirigenten Armin Jordan und Jost Meier sowie die weiteren musikalischen Leiter und Chefdirigenten: Ivan Anguélov, Grzegorz Nowak, Marc Tardue, Hans Urbanek, Thomas Rösner und Kaspar Zehnder. Seit 2022 ist Yannis Pouspourikas der musikalische Leiter.

Notre prochain concert Unser nächstes Konzert

Weihnachtszeit

4^e concert symphonique 4. Sinfoniekonzert

Mozart

La période de l'Avent est synonyme de biscuits, vin chaud et paillettes – agrémentés du traditionnel Concert de Noël de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS!. Plongez dans l'univers festif de Wolfgang Amadeus Mozart: les sonorités chaleureuses de son concerto pour clarinette succède à la radieuse symphonie «Jupiter» n° 41, apogée finale de son œuvre symphonique.

Direction Jonas Ehler

Clarinete Pablo Barragán

Programme

Wolfgang Amadeus Mozart:
Concerto pour clarinete et orchestre en la majeur KV 622

Wolfgang Amadeus Mozart:
Symphonie n° 41 en do majeur «Jupiter» KV 551

Répétition générale publique

Me 18.12.24 11:00 | Palais Congrès Bienne

Introduction à l'œuvre

Me 18.12.24 19:00 | Palais Congrès Bienne

Die Weihnachtszeit hält Guezli, Glühwein und Glitzerstaub für Sie bereit – und das alljährliche Weihnachtskonzert des Sinfonieorchesters Biel Solothurn TOBS!. Tauchen Sie ein in das festlich glänzende Universum Wolfgang Amadeus Mozarts: Auf die warmherzigen Klänge seines Klarinettenkonzerts folgt die strahlende «Jupiter»-Sinfonie Nr. 41, der abschliessende Höhepunkt seines sinfonischen Schaffens.

Leitung Jonas Ehler

Klarinete Pablo Barragán

Programm

Wolfgang Amadeus Mozart:
Konzert für Klarinete und Orchester A-Dur KV 622

Wolfgang Amadeus Mozart:
Sinfonie Nr. 41 C-Dur «Jupiter» KV 551

Öffentliche Generalprobe

Mi 18.12.24 11:00 | Kongresshaus Biel

Werkeinführung

Mi 18.12.24 19:00 | Kongresshaus Biel



Pour plus d'informations
Für weitere Informationen
www.tobs.ch

Palais des Congrès Bienne
Kongresshaus Biel

Me Mi | 18.12.24 | 19:30

Saison 2024/25

Programme n° 3 Programm Nr. 3

Billetterie Bienne Kasse Biel

032 328 89 70

caisse.bienne@tobs.ch

kasse.biel@tobs.ch

Droits d'auteurs Urheberrechte

Les titulaires des droits d'auteurs qui n'ont pas pu être joints avant l'impression sont priés de nous contacter.

Pour des raisons de droits d'auteur, il est interdit de faire des photos et des enregistrements audio et vidéo pendant les représentations.

Inhaber*innen von Urheberrechten, die vor Drucklegung nicht erreicht werden konnten, werden gebeten sich zu melden. Fotografieren, filmen sowie Tonaufnahmen sind während der Vorstellung aus urheberrechtlichen Gründen nicht gestattet.

Références bibliographiques Textnachweise

→ Yaël Hache: De quintette en quatuor - Frank Martin à la décou-verte de lui-même, unter sous

<https://www.claves.ch/fr/products/frank-martin-piano-quintet-quartet-pavane-couleur-du-temps?srlstid=AfmBOoqK7Ns-zSlSroiszMrtZLMA9u-9NhQ7oB2nMOQRd89XoVpbaXW98>

→ Bernhard Billeter: Frank Martin. Werdegang und Musiksprache seiner Werke. Schott, Mainz etc. 1999

→ Wulf Kunold: Felix Mendelssohn Bartholdy und seine Zeit, Laaber Verlag 1984

→ Hans Christoph Wobbs: Felix Mendelssohn Bartholdy: Lobgesang, Sinfonie-Kantate op. 52 (Sinfonie Nr. 2 B-dur), in: Harenberg Chormusikführer – Vom Kammerchor bis zum Oratorium, Harenberg Verlag, Dortmund 1999, S. 566-568.

Photos Fotos

Amanda Protidou (7) | Fransisco Villarino (8) | Sternutz Photo (9)
Tim Dunk (10) | Tomaschett Lotar (11) | Rolf Fries (12)

IMPRESSUM

Editeur Herausgeber:

Théâtre Orchestre Bienne Soleure TOBS!
Theater Orchester Biel Solothurn TOBS!

Directeur général Intendant: Dieter Kaegi

Textes et Rédaction Texte und Redaktion: Meike Lieser

Traduction Übersetzung: Isabelle Wäber

Relecture Lektorat: Béatrice Schmidt, Nina Chopard

Concept & Art Konzept & Art: Republica AG

Mise en page Seitengestaltung: Nina Chopard

Impression Druck: TOBS!

Partenaires institutionnels Trägerschaft:

Ville de Bienne Stadt Biel | *Ville de Soleure* Stadt Solothurn (mit Unterstützung von Kanton und Gemeinden der Repla Solothurn) | *Canton de Berne* Kanton Bern | *Syndicat Biel Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture* Gemeindeverband Kulturförderung Biel Bienne-Seeland-Berner Jura

Partenaires et donateurs Partner und Förderer:

Fondation en faveur de l'Orchestre Symphonique de Bienne Stiftung zugunsten des Sinfonie Orchester Biel | *Association des Amis de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure* Verein Freunde des Sinfonie Orchester Biel Solothurn

**Sinfonieorchester
Biel Solothurn
Orchestre Symphonique
Bienne Soleure** **TOBS!**



www.tobs.ch